

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科法文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（法文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

Lisez attentivement le texte suivant. Ensuite, répondez aux questions posées.

Les incendies ont toujours constitué une menace pour nos forêts. Aujourd'hui, avec le changement climatique en cours, le risque s'aggrave peut-être un peu plus. Mais les départs de feu ne sont pas tous naturels... loin de là !

Moins de 10 % des départs de feu en forêt seraient d'origine naturelle. C'est généralement la foudre et les orages secs qui sont responsables. Dans ce cas, pas grand-chose à faire pour prévenir les incendies, si ce n'est un débroussaillage régulier. Les opérations de surveillance de la forêt, grâce à des tours de guet notamment, peuvent par ailleurs limiter les conséquences de ces feux.

Pas moins de la moitié des feux de forêt sont dus à l'imprudence : un mégot de cigarette mal éteint jeté au sol, un barbecue mal maîtrisé, etc. C'est pourquoi des consignes portant sur les gestes dangereux sont régulièrement diffusées au sein de la population, dans les régions à risque notamment. Autre cause d'incendie : les accidents comme ceux qui peuvent se produire autour de transformateurs électriques ou de voitures en feu.

Enfin, la dernière cause, et pas des moindres, est celle liée à des actes de malveillance. Près de 40 % des feux de forêt sont allumés volontairement par des pyromanes.

(source: <https://www.futura-sciences.com/planete/questions-reponses/foret-feux-foret-sont-causes-7730/>)

一、Traduisez ce texte en chinois.（30 分）

二、Faites un résumé de ce texte (entre 50 et 60 mots, en français).（30 分）

三、Faites un commentaire sur ce texte (de 80 à 100 mots, en français).（15 分）

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5102

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Votre analyse ne _____ pas en compte toutes les données du problème.
(A) pose (B) met (C) prend (D) tient
- 2 C'est un château du dix-septième siècle dont le pare ressemble _____ de Versailles.
(A) à celui (B) auquel (C) à ceux (D) auxquels
- 3 Maintenant que j'ai payé mes impôts, je suis fauché comme les blés. Ici, «être fauché» c'est :
(A) être malade (B) être triste (C) être sans argent (D) être divorcé
- 4 Qu'il _____ passer quelques jours à la maison si cela lui fait plaisir !
(A) vienne (B) viendrait (C) vient (D) viendra
- 5 Quelle est la signification de la couleur blanc du drapeau français ?
(A) le peuple (B) la monarchie (C) la ville de Paris (D) la liberté
- 6 Manger local ? Je pensais que _____ plus compliqué et plus cher, mais c'est finalement assez facile.
(A) ça a été (B) ça aurait été (C) c'est (D) ce serait
- 7 En quelle année la V^e République a-t-elle été fondée ?
(A) 1958 (B) 1945 (C) 1968 (D) 1952
- 8 En France, le 11 novembre est un jour férié. Ce jour-là, on fête l'Armistice. A quels combats cet armistice a-t-il mis fin ?
(A) La Première Guerre mondiale (B) la Deuxième Guerre mondiale
(C) la guerre d'Algérie (D) la guerre franco-allemande

Les questions 9 à 12 concernant le texte suivant.

Grande Enquête de Consommation

Savez-vous que plus de nouveaux produits sur 10 disparaissent dans l'années suivant leur commercialisation car ils ne correspondent pas aux besoins des consommateurs ?

Nous avons décidé s'effectuer un grand sondage afin de déterminer les raisons pour lesquelles des milliers de nouveaux produits meurent chaque année.

En remplissant le questionnaire ci-joint, vous pourrez aider les entreprises à mieux cibler les besoins et les attentes des consommateurs à l'égard de nombreux produits.

Pour notre étude, il est impératif que vous remplissiez la case « fiche signalétique » en mentionnant votre identité et votre domiciliation.

Ce sondage ne vous prendra que quelques minutes et si vous nous le renvoyez dans les délais indiqués, vous pourrez bénéficier d'offres spéciales et de bons de réduction sur les nouveaux produits préférés des ménages. Vous serez de même inscrit(e) sur une liste de consommateurs de marque. Tous les nouveaux produits sur le marché des cosmétiques vous seront automatiquement offerts.

Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre à toutes les questions. Si vous n'avez pas d'avis particulier sur telle ou telle question, passez à la suivante.

Vos réponses sont confidentielles et personnelles et ne pourront en aucun cas être utilisées ou divulguées à de tierces personnes à des fins publicitaires.

Nous vous remercions par avance pour votre participation à cette enquête.

9 Cette enquête va servir

- | | |
|------------------------|------------------------|
| (A) aux entreprises. | (B) aux publicitaires. |
| (C) aux cosmétologues. | (D) aux consommateurs. |

10 Pour qu'elle soit valable, il faut

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| (A) répondre à toutes les questions. | (B) garder votre anonymat. |
| (C) donner votre nom et adresse. | (D) la renvoyer rapidement. |

11 Ce sondage est effectué pour

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| (A) mieux cibler la demande. | (B) tester vos connaissances. |
| (C) vendre des produits de marque. | (D) augmenter l'offre. |

12 La manière d'être des chapitres est

- | | |
|---------------------|----------------|
| (A) consciencieuse. | (B) contente. |
| (C) pathétique. | (D) appliquée. |

Les questions 13 à 17 concernant le texte suivant.

L'énergie et l'environnement

L'énergie a des formes diverses : mécanique, calorifique, chimique, électrique, solaire, nucléaire et atomique.

Actuellement, les débats les plus vifs sont suscités par l'énergie nucléaire. Pour remplacer le pétrole dont les gisements commencent à s'épuiser, les gouvernements de certains pays ont décidé de faire appel à l'énergie nucléaire. Ils envisagent la construction de nombreuses centrales nucléaires qui produiraient l'électricité.

Cette perspective provoque de vives discussions, En plus des questions de sécurité, les centrales nucléaires posent le problème des déchets qui demeurent longtemps dangereux. De plus, ces centrales sont à l'origine d'une inquiétante pollution thermique : elles rejettent dans les eaux des fleuves une eau beaucoup plus chaude que celles-ci. Cette augmentation de la température de l'eau du fleuve perturbe la flore et la faune. Elle peut même modifier le climat de la région.

Ainsi les écologistes proposent-ils l'utilisation d'autres sources d'énergie. Ces diverses sources d'énergie solaire ont l'intérêt de ne pas être polluantes et, de plus, d'être inépuisables. L'énergie solaire est fournie par le soleil. L'énergie éolienne est fournie par le vent. L'énergie géothermique, elle, c'est l'utilisation de la chaleur de l'écorce terrestre.

13 D'après le texte, qu'est-ce qui provoque de vives discussions ?

- | |
|--|
| (A) Le projet de la construction de nombreuses centrales nucléaires. |
| (B) L'augmentation de la production de l'électricité. |
| (C) Les diverses formes de l'énergie. |
| (D) Les gisements de certains pays. |

- 14 Les centrales nucléaires posent :
- (A) seulement le problème de sécurité.
 - (B) seulement le problème des déchets.
 - (C) le problème de sécurité et le problème des déchets.
 - (D) le problème des déchets, et non pas le problème de sécurité.
- 15 Pourquoi les gouvernements de certains pays ont-ils décidé de faire appel à l'énergie nucléaire ?
- (A) Parce qu'il n'y a pas d'autres sources d'énergie.
 - (B) Parce que c'est une énergie qui coûte moins cher que le pétrolé.
 - (C) Parce que c'est une source d'énergie inépuisable.
 - (D) Parce que les gisements du pétrole commencent à s'épuiser.
- 16 Parmi les quatre sources d'énergie suivantes, laquelle est polluante ?
- (A) L'énergie solaire.
 - (B) L'énergie éolienne.
 - (C) L'énergie géothermique.
 - (D) L'énergie nucléaire.
- 17 Les écologistes :
- (A) sont pour l'utilisation de l'énergie nucléaire.
 - (B) sont contre l'utilisation de l'énergie nucléaire.
 - (C) ne sont pour ni contre l'utilisation de l'énergie nucléaire.
 - (D) restent muets sur l'utilisation de l'énergie nucléaire.

Les questions 18 à 19 concernant le texte suivant.

Taiwan est la troisième meilleure destination pour une expatriation, révèle l'enquête Expat Insider 2022 publiée le 15 juillet par InterNations, un réseau d'information et de sociabilité pour expatriés dont le siège est à Munich. Taiwan est 18 pour sa qualité de vie et pour son intérêt sur le plan financier, en particulier grâce à la qualité et 19 à de son système de santé.

- 18 (A) voté (B) approuvé (C) délibéré (D) plébiscité
- 19 (A) la mobilité (B) la solidarité (C) l'accessibilité (D) la cohabitation
- 20 Voici le titre d'un article de l'Express publié le 15 juillet 2022 : « Réchauffement climatique : pourquoi les messages alarmistes ont un effet boomerang ? » Choisissez la bonne signification de « l'effet de boomerang ».
- (A) C'est une expression qui résume une métaphore concernant le phénomène fondamental de sensibilité.
 - (B) C'est une action qui se retourne contre son auteur.
 - (C) C'est un phénomène social caractérisé par l'imitation du comportement de personnes de son entourage.
 - (D) Ce sont des opinions divergentes.